

درس اول

القِسْمُ الْأَوَّلُ

المُعْجَم: واژه نامه

مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ: همنشینی	فِي: در، داخل	ذَلِكَ: آن «مذکر»	أَفْت: آفت، آسیب
بَا دَانِشْمَنْدَانِ	قِيَمَةُ: ارزش، قیمت	رَجُلٌ: مرد «جمع: رجال»	يَلَا: بدون
نَاجِحٌ: موطن، پرور	كَ: مانند	شَجَرٌ: درخت «جمع: أشجار»	بِلْتٍ: دختر «جمع: بَنَاتٌ»
بِشْيَانِ: فراموشی	كَالْشَجَرِ: مانند درخت	صَفَةٌ: کلاس «جمع: صُفُوفٌ»	بِلْتٌ: آن «مؤنث»
وَلَدٌ: پسر، فرزند «جمع: أَوْلَادٌ»	كَبِيرٌ: بزرگ	طَالِبٌ: دانش آموز، دانشجو	نَمْرٌ: میوه
هَذَا: این «مذکر»	لَوْحَةٌ: تابلو	«جمع: طُلَّابٌ»	جَبَلٌ: کوه
هَذِهِ: این «مؤنث»	مَرْأَةٌ (مَرْأَةٌ): زن	طَلَبٌ: خواستن	جَمِيلٌ: زیبا
	مُجَالَسَةُ هَمَنْشِينِي	فَرِيضَةٌ: واجب دینی	حُسْنٌ: خوب

قِيَمَةُ الْعِلْمِ

۱. الْعَالِمُ يَلَا عَمَلِي كَالشَّجَرِ يَلَا ثَمَرِي. عالم بدون عمل، مانند درخت بدون میوه است.

۲. حُسْنُ السُّؤَالِ يَنْصِفُ الْعِلْمَ. خوب سوال کردن، نیمی از دانش است.

۳. مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ. همنشینی با دانشمندان، عبادت است.

۴. طَلَبُ الْعِلْمِ قَرِيضَةٌ. دانش آموختن واجب است.

۵. آفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ. آفت علم (دانش)، فراموشی است.

هر پنج جمله حکیمانه از رسول الله ﷺ است.

۱. هَذَا الْوَلَدُ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ. این پسر، در این مدرسه است.
۲. هَذِهِ الْبِنْتُ فِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ. این دختر، در آن است.
۳. ذَلِكَ الطَّالِبُ النَّاجِحُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ. آن دانش آموز موفق، در کلاس اول است.
۴. هَذِهِ الطَّائِفَةُ النَّاجِحَةُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ. این دانش آموز موفق، در کلاس اول است.
۵. ثَمَرُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الْكَبِيرَةِ لَدِيدٌ. میوه این درخت بزرگ، خوشمزه است.

التَّصْرِيحُ الثَّلَاثِي: نام هر تصویر را از کلمات داده شده بیابید.
(جَبَلٌ - شَجَرَةٌ - وُلْدٌ - بِنْتُ - صَفٌّ)



تِلْكَ شَجَرَةٌ



هَذِهِ بِنْتُ



هَذَا صَفٌّ



ذَلِكَ جَبَلٌ

التَّصْرِيحُ الثَّانِي: در جای خالی، گزینه مناسب قرار دهید.

۱. «سَعِيدٌ» اِسْمٌ وَلَدٌ وَ«سَعِيدَةٌ» اِسْمٌ _____ .
 رَجُلٍ بِنْتٍ
۲. الْعَالِمُ الْمُؤْمِنُ كَسَى _____ الرِّحْتَةَ وَ التُّورَ.
 اِسْمِيانِ جَبَلٍ
۳. تِلْكَ الشَّجَرَةُ _____ ثَمَرٌ.
 يَلَا فِي
۴. طَلَبَ الْعِلْمَ _____ .
 قَرِيضَةً مُجَالَسَةً

به: هُـ - شـ - او، - ان	مجهول: ناشناخته، گمنام	صحة: تندرستی	امان: امنیت
فقیه: طلب	قره (افراً): انسان، مرد	غلی: بر، روی	خشب: چوب «جمع: أخشاب»
هالان: این دو، اینها، این «اشاره به دو اسم مؤنث»	مشرور: خوشحال	علیک: بر تو، به زبان تو	خسی: بوس
هذان: این دو، اینها، این «اشاره به دو اسم مذکر»	من: از	گرسنی: صدلی	خیر: بهتر، بهترین
یوم: روز «جمع: أيام»	نخله: پنجره	گرسن خسیان: دو صدلی بوس	خیر من: بهتر است از
یومین: دو روز	نعمتان: مجهولتان: دو نعمت	کلام: سخن	دُهر: روزگار
	ناشناخته هستند	ل: برای	دُهب: طلا
	تظیف: پاکیزه	لک: برایت، به سود تو	رأی: نظر، فکر
	والدین: پدر و مادر	لک: نت، پتو	رأیان: دو نظر، دو فکر
	واجد: یک	لهذا الصفت: این کلاس دارد.	رأی واید: یک نظر، یک فکر
	ورد، ورده: گل	(برای این کلاس هست.)	رضا: رضایت

نور الگلام

۱. نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ، الصُّحَّةُ وَ الأَمَانُ. رسول الله ﷺ دو نعمت ناشناخته است، سلامتی و امنیت .

۲. رِضَا اللّهِ فِي رِضَا الوَالِدَيْنِ. رسول الله ﷺ رضایت خداوند، در رضایت پدر و مادر است .

۳. أَقْبَبَ العِزَّةَ خَيْرٌ مِنْ دَهَبِهِ. رسول الله ﷺ ادب انسان ، بهتر از طلایش است .

۴. الذُّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ. امام علی (ع) روزگار دو روز است ، یک روز به سود تو و یک

۵. رَأْيَانِ خَيْرٌ مِنْ رَأْيٍ وَاحِدٍ جَمَّةٌ. دو نظر، بهتر از یک نظر است .

التَّحْرِيرُ الْأَوَّلُ: زیر هر تصویر یکی از کلمات داده شده را بنویسید.

(وَلَدٌ - وَلَدَانِ - بِنْتٌ - بِنْتَانِ)



هَاتَانِ بِنْتَانِ



هَذِهِ بِنْتٌ



هَذَا وَتَدٌ



هَذَانِ وَتَدَانِ

التَّحْرِيرُ الثَّانِي: در جای خالی گزینه مناسب به کار ببرید.

- | | | |
|--|--|------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> المَرَاتَانِ | <input type="checkbox"/> الرُّجُلُ | ۱. هَاتَانِ _____ ، مَشْرُورَتَانِ |
| <input type="checkbox"/> الوَزْدَةُ | <input checked="" type="checkbox"/> البَيْتَانِ | ۲. هَذَانِ _____ ، مُرَقِّعَانِ |
| <input checked="" type="checkbox"/> الطَّالِبُ | <input type="checkbox"/> الطَّالِبَةُ | ۳. ذَلِكَ _____ ، نَظِيفٌ |
| <input type="checkbox"/> المَسْجِدَانِ | <input checked="" type="checkbox"/> المَدْرَسَةُ | ۴. هَذِهِ _____ ، كَبِيرَةٌ |

التَّحْرِيرُ الثَّلَاثُ: ترجمه کنید.

۱. الْوَلَدُ الصَّالِحُ ، فَخْرٌ لِوَالِدَيْهِ . اِفْتِخَارِي بَرَاءِي پَدْرٍ وَمَادِرِ اسْتِ .

۲. لِهَذَا الصَّبِّ ، نَافِلَتَانِ جَمِيلَتَانِ . بَرَاءِي اَيْنِ كَلَّاسِ ، دُو پَنَجْرَه زِيْبَا اسْتِ .

۳. قِيَمَةُ الْاِنْسَانِ ، بِالْعِلْمِ وَ الْاِيْمَانِ . اِرْزَشِ اِنْسَانِ ، بَه دَانَشِ وَاِيْمَانِ اسْتِ .

۴. هَذَانِ الصِّغَارُ ، كَبِيرَانِ . اَيْنِ دُو كَلَّاسِ ، بَزْرِكِ اسْتِ .

۵. هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ ، بَلَا تَمْرٍ . اَيْنِ دُو دَرِخْتِ ، بِي مِيْوَه اسْتِ .

المُعْجَم: واژه نامه

ها - ش - او - آن	جِلْد: نرد، کنار	خَجَر: سنگ «جمع: احجار»	أَحْيَاء: زندگان «مفرد: حي»
اوسطها: میانه ترین آن	طَائِر: پرنده	حَدِيقَة: باغ «جمع: حدائق»	أَوْسَط: میانه ترین
هؤلاء: اینها، این	كَلْب: گنج «جمع: كُوز»	سَبْعِيْنَ: هفتاد	أَوْلِيَاء: آنان، آن
هؤلاء إيرانيون: اینها ایرانی اند	لَايِب: بازیکن	سَلَة: سال «جمع: سنوات»	أَوْلِيَاء: شایسته آنها سعادتمند
هؤلاء الكبار: این بزرگانها	مِفْتَاح: کلید «جمع: مفاتيح»	صَدِيقَة: دوستی	أَوْلِيَاء: شایسته آن سعادتمند
	مَكْتَبَة: کتابخانه	صِغَر: خردسالی، کوچکی	تَفَكَّرَ سَاعَة: ساعتی فکر کردن
	مَوْت: مرگ	جَبْرَة: پند «جمع: مبر»	جَالِس: نشسته
	وَالِجَب: ایستاده	عَدَاوَة: دشمنی کردن	جَاهِل: نادان

كَنْزُ الْكُنُوزِ

۱. تَفَكَّرَ سَاعَةً حَيَّةً مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَلَةً رَسُولِ اللَّهِ ﷺ سَاعَتِي تَفَكَّرَ بَهْتَرُ مِنْ هَفْتَادِ سَاعَتِ عِبَادَتِكَ

۲. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ حَيَّةٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. الْإِمَامُ مِنْ عَدَاوَةِ دُشْمَنِی كَرْدَنِ عَاقِلِ بَهْتَرُ مِنْ دُوسْتِي نَادَانِ اسْت.

۳. الْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. الْإِمَامُ مِنْ عَدَاوَةِ دَانَشِ دَرِ خَرْدَسَالِي مِثْلُ نَقْشِ رُويِ سَنَگِ اسْت.

۴. خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. الْإِمَامُ مِنْ خَيْرِ كَارِهَا مِيَانِه تَرِينِ آن اسْت.

۵. الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ جَمْعُ نَادَانِي (عَامِلِ) مَرِگِ زَنَدِگَانِ اسْت.

التَّمارِين

التَّمرِينُ الأوَّلُ: ترجمه کنید، سپس «جمع‌های سالم و مکثر» و نیز «مثنی» را معلوم کنید.

۱. هُوَلاءِ اللَّاعِبُونَ، فَائِزُونَ فِي مُسَابَقَتَيْنِ. ابن بازیکنان، در دو مسابقه برنده هستند.
۲. هُوَلاءِ الطَّالِبَاتِ، نَاجِحَاتٌ فِي مُسَابَقَةِ حِفْظِ الْقُرْآنِ. این دانش آموزان، در مسابقه حفظ قرآن پیروز.
۳. أوْلئِكَ الرِّجَالُ، جَالِسُونَ عِنْدَ عَالِمِينَ. آن مردان، نزد دو دانشمند نشستند.
۴. فِي كُتُبِ الْقِصَصِ عَبْرٌ لِلْأَطْفَالِ. در کتاب‌های داستان عبرت‌هایی برای بچه‌هاست.

التَّمرِينُ الثَّالِثُ: هر کلمه را زیر تصویر مناسب آن بنویسید.
(لَاعِبَةٌ - مَكْتَبَةٌ - كَنْزٌ - وَرْدَةٌ)



هَذِهِ وَرْدَةٌ



هَذِهِ لَاعِبَةٌ



هَذَا كَنْزٌ



هَذِهِ مَكْتَبَةٌ

التَّمرِينُ الثَّالِثُ: در جای خالی گزینه مناسب بنویسید.

۱. عَبَّاسٌ وَ هَاشِمٌ وَ مَيْمَةٌ، _____ .
 ۲. زَهْرَاءُ وَ زَيْنَبٌ وَ فَاطِمَةٌ، _____ .
 ۳. أوْلئِكَ الأَوْلَادُ، _____ مُمْتَازُونَ.
- مَسْرُورَةٌ مَسْرُورُونَ
 صَابِرَاتٌ صَابِرٌ
 لَاعِبَاتٌ لَاعِبُونَ

درس دوم

جَوَاهِرُ الْكَلَامِ

jozvehcity.ir

۱. **هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ** رسول الله ﷺ فرمود:

آیا پاداش نیکی غیر از نیکی است .

۲. **الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ** رسول الله ﷺ فرمود:

مومن، کم حرف و پرکار است .

۳. **سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ** الإمام علیؑ فرمود:

سکوت زبان (نشانه ی) سلامتی انسان است .

۴. **رُبَّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ** الإمام علیؑ فرمود:

چه بسا سخنی که جوابش سکوت است .

۵. **الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ** جمعه

وقت طلا است .

كُنُوزُ الْحِكْمِ

۱. **الْوَعْدَةُ خَيْرٌ مِنَ جَلِيسِ الشُّوْبِ** رسول الله ﷺ فرمود:

تتهایی ، بهتر از همنشین بد است .

۲. **إِنْ حُسِنَ الْعَهْدُ مِنَ الْإِيْمَانِ** رسول الله ﷺ فرمود:

همانا وفاي به عهد نشانه ی ایمان است .

۳. **حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيْمَانِ** رسول الله ﷺ فرمود:

دوست داشتن وطن نشانه ی ایمان است .

۴. **الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ** الإمام علیؑ فرمود:

عجله از شیطان است .

۵. **رُبَّ كَلَامٍ كَالْحَسَامِ** الإمام علیؑ فرمود:

چه بسا سخنی ، که مانند شمشیر است .

كَنْزُ النُّصِيْحَةِ

۱. **أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ** رسول الله ﷺ فرمود:

بهترین مردم ، سودمندترین آنها است .

۲. **الْحَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ** رسول الله ﷺ فرمود:

خوبی زیاد است و انجام دهنده ی آن کم است .

۳. **الْإِنْسَانُ عِنْدَ الْإِحْسَانِ** الإمام علیؑ فرمود:

انسان بنده ی نیکی است .

۴. **بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِحَافِهِ** الإمام علیؑ فرمود:

بلای انسان در زیباتش است .

۵. **سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمَدَارِقِ** الإمام علیؑ فرمود:

سلامتی زندگی ، در مدارا کردن است .



۲- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شِيرَازٍ؟

لا



۱- هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟

نعم



۴- هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟

لا



۳- هَلْ هُنَا بُسْتَانٌ؟

نعم

التَّصْرِيحُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

کتابخانه دور و مدرسه نزدیک است.
آیا اینجا درختان انگور و انار است؟ نه.
آیا در این شهر، هتل است؟ بله.

۱. الْمَكْتَبَةُ بَعِيدَةٌ وَ الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ.
۲. هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَ الرَّمَانِ؟ لَا.
۳. هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فُنْدُقٌ؟ نَعَمْ.

التَّصْرِيحُ الثَّلَاثُ: گزینه درست را انتخاب کنید.

- | | | |
|---|--|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> الصَّف | <input checked="" type="checkbox"/> البُستان | ۱. رَبِّمَعْنَى الْحَقِيقَةِ |
| <input checked="" type="checkbox"/> الصَّلَاة | <input type="checkbox"/> الضُّبُر | ۲. عَمُودُ الدِّينِ |
| <input checked="" type="checkbox"/> السَّنَةُ | <input type="checkbox"/> الْيَوْم | ۳. زَمَانٌ طَوِيلٌ |



التَّمَرِينُ الرَّابِعُ: با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست بیاورید.

عُرْفَةٌ - لِسَانٌ - كَلَامٌ - يَوْمٌ - صِحَّةٌ - عَمُودٌ - صَلَاةٌ - طُلَّابٌ - قَرِيبٌ - هُنَا - مُجَالَسَةٌ - تَعْبُدُ - يَشِيَانُ - صُورَةٌ - عَدْلَوَةٌ

↓ رمز

			ا	س	ل	۱	
	ب	ا	ل	ط		۲	
	ه	ح	ص			۳	
	م	ا	ل	ك		۴	
		ه	ا	ل	ص	۵	
			ه	ف	ر	ع	۶
د	و	م	ع				۷
			م	و	ي		۸
			و	ا			۹
			د	ي	ع	ب	۱۰
		ن	ا	ي	س	ن	۱۱
	ه	س	ل	ا	ج	م	۱۲
			د	ع			۱۳
			ب	ر	ق		۱۴
			ن	ه			۱۵

۱. زبان
۲. دانشجویان
۳. تدرستی
۴. سخن
۵. نماز
۶. اتاق
۷. سخن
۸. روز
۹. آنها
۱۰. دور
۱۱. فراموشی
۱۲. همشینی
۱۳. دشمنی
۱۴. نزدیک
۱۵. اینجا



رمز: الصلاة عمود الدين

پاورقی

ساز



۲ - مَنْ هُوَ؟

هو شاعر ایرانی. نعم؛ هو شاعر.



۱- مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟

هو صیغ. هي كاتبة.



۴- لِمَنْ هَذَا الْمَقْدِسُ؟

هو لعلنا جلال الدين. هذا جلال الدين.



۳- مَنْ هِيَ؟

هي لاعبة قوية. هي جندية شجاعة.

التَّحْقِيقُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

۱. (مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ) ترجمه کنید. پروردگار آسمان ها وزمین کیست؟

۲. لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ - لِلسَّيِّدِ اخلاقي. آن موبایل زیبا برای کیست؟ برای آقای اخلاق.

۳. مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سينا. این دختر کوچک کیست؟ او خواهر سينا است.

۴. مَنْ فِي الْعُرْقَةِ؟ - الطَّبِيبُ فِي الْعُرْقَةِ. چه کسی در اتاق است؟ میهمان ها در

التَّحْقِيقُ الثَّالِثُ: گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- | | | |
|------------------------------|---|---|
| ۱. مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتُ؟ | <input type="checkbox"/> أَنْتِ صَدِيقِي حَامِدٍ. | <input checked="" type="checkbox"/> أَنَا صَدِيقَةُ زَيْنَبِ. |
| ۲. لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟ | <input checked="" type="checkbox"/> لِيَتَلَّكَ الطَّالِبَةُ. | <input type="checkbox"/> الْقَلَمُ هُنَا. |
| ۳. مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ | <input checked="" type="checkbox"/> هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ. | <input type="checkbox"/> أَنْتِ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ. |
| ۴. مَنْ يَتَلَّكَ الْبِنْتُ؟ | <input checked="" type="checkbox"/> هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا. | <input type="checkbox"/> هُوَ أَخُو ثُرَيَّا. |
| ۵. أَنْتِ _____ يَا وَكْتُ. | <input checked="" type="checkbox"/> طَالِبٌ عَزِيزٌ | <input type="checkbox"/> طَالِبَتَانِ عَزِيزَتَانِ |

التَّحْقِيقُ الرَّابِعُ: به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ هُوَ مُدِيرُ الْقَدْرَةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدِيرَةُ الْقَدْرَةِ؟) السيد خاتزاده

۲. هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ؟ نعم

۳. مَنْ أَنْتِ؟ (مَنْ أَنْتِ؟) أنا معلم .

۴. مَنْ خَالِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟ الله

۵. مَنْ هُوَ مُدَرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدَرِّسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟) السيد حسيني



۲- ما تلك على الجبل؟
شجرة



۱- ما ذلك؟
عمود



۴- ما هذه؟
المنضدة



۳- ما هذا؟
عنب

التَّمْرِينُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

۱. ما هاتان؟ - هاتان، هَدِيَّتَانِ غَالِيَتَانِ. اينها چيست؟ اينها ، دو هديه ي گرانبها هستند .
۲. ما هذه؟ - هذه، جَائِزَةٌ كَهَيِّئَةٍ لِلْفَائِزِ الْأَوَّلِ. اين چيست ؟ اين جايزه ي طلايي براي نفر
۳. ماذا في تلك السيّارة الكبيرة؟ - عَقَائِبُ الْمَسَافِرِينَ. در آن ماشين بزرگ چيست؟ چمدان ها

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: متضادّ كلمات زیر کدام است؟

- (حَسَنٌ - رَخِيصَةٌ - كَثِيرٌ - جَالِسٌ - جَمَاعَةٌ - بَعِيدٌ)
- قريب ✕ بعيد قليل ✕ كثير وختة ✕ جماعة
- واقف ✕ جالس سوء ✕ خير غالية ✕ رخيصه

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: معادل مؤنث هر كلمه را از میان كلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

- (الْبِنْتُ - الْبَنَاتُ - الْمَرْأَةُ - النِّسَاءُ - هَذِهِ - أَنْتِ - هِيَ - الْأُخْتُ - هَاتَانِ - تِلْكَ)
- الرَّجُلُ ، الْأَمْرَأَةُ ، الْوَلَدُ ، الْبِنْتُ ، الرُّجَالُ ، النِّسَاءُ ، الْأَوْلَادُ ، الْبَنَاتُ ، أَنْتَ ، أَنْتِ ، هَذَا ، هَذِهِ ، ذَلِكَ ، تِلْكَ ، هَاتَانِ ، الْأَخُ ، الْأُخْتُ ، هُوَ ، هِيَ

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ: در جای خالی گزینه مناسب قرار دهید. سپس جمله را ترجمه کنید.

۱. خَيْرُ النَّاسِ _____ النَّاسِ. أَنْفَعُ صَغِيرٌ
۲. عَدَدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الْمُنْدَقِ _____ . قَرِيبٌ كَثِيرٌ
۳. الْإِنْسَانُ _____ الْإِحْسَانَ. عَيْشٌ عَبْدٌ
۴. فَيَقَةُ الْإِنْسَانِ بِ_____ . عَقْلِهِ بَيْتِهِ
۵. حَسَنُ الْعَهْدِ _____ غُلَامِ الْإِيمَانِ. مَنْ مَنْ

درس سوم

۱. الأعمالُ بِالنّيّاتِ، رسولُ الله ﷺ كارها بسنه به نیت ها است .
۲. عَلَیْكَ بِمُدَارَاةِ النَّاسِ، رسولُ الله ﷺ بر تو لازم است به مدارا کردن با مردم .
۳. حُسْنُ الخُلُقِ نِصْفُ الدّینِ، رسولُ الله ﷺ خوش اخلاقی نیمی از دین است .
۴. الْجَنَّةُ ثَمَرُ أَدَامِ الأُمّهاتِ، رسولُ الله ﷺ بهشت زیر پای مادران است .
۵. یَدُ اللّهِ مَعَ الجماعَةِ، الإمامُ علیُّ علیه السلام دست خدا همراه جماعت است .

المواعظُ العدديّة

۱. النّظَرُ فی ثلاثِ أشیاءَ، عِبادةٌ: «النّظَرُ فی المُضغَفِ» و «النّظَرُ فی وَجهِ الوالِدینِ» و «النّظَرُ فی البَحرِ».

نگاه کردن در سه چیز عبادت است: نگاه کردن در قرآن ، نگاه کردن در صورت پدر و مادر ، نگاه کردن در دری

۲. أرتعةٌ قلیلُها کثیرٌ: «الفقرُ و الوجعُ و العداوةُ و النارُ»

چهار چیز کمش زیاد است: فقر و درد و دشمنی و آتش

۳. خَمسةُ أشیاءَ، حَمَنَةٌ فی النَّاسِ: «العِلْمُ و العَدْلُ و السّخاوةُ و الصّبرُ و الحیاةُ»

پنج چیز ، در نزد مردم نیکی است: دانش و عدالت و سخاوت و صبر و حیا

اکنون به یکی از دو پرسش زیر پاسخ دهید.

۱. مِنْ أینَ انت؟ - انا . ایرانی . - مِنْ أینَ انت؟ - انا . ایرانیه .

۲. اصطلاح «عَلَيْكَ بِ...» به معنای «بر تو لازم است»، «تو باید» است؛ مثال:

عَلَيْكَ بِالخُرُوجِ = بر تو لازم است خارج شوی. تو باید خارج شوی.

ترجمه این جمله ها چیست؟
عَلَيْكَ بِالشُّكْرِ . بر تو لازم است که شکر کنی . تو باید شکر کنی .
عَلَيْكَ بِالصَّبْرِ . بر تو لازم است که صبر کنی . تو باید صبر کنی .



أَيْنَ الْبَيْتَانِ؟
علي الجبل



أَيْنَ الْبَقْرَةُ؟
تحت الشجرة

التَّحْرِيْبُ الثَّانِي: با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.



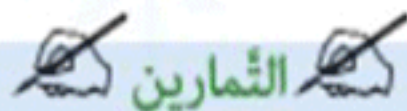
جنب البقره
في الحديقه
في السياره
امام البنت
الحقيقه

- ١- أَيْنَ الْوَقْدُ؟
- ٢- أَيْنَ السَّيَّارَةُ؟
- ٣- أَيْنَ الرَّجُلُ؟
- ٤- أَيْنَ الْمَرْأَةُ؟
- ٥- مَاذَا عَلَى السَّيَّارَةِ؟

التَّحْرِيْبُ الثَّلَاثُ: ترجمه کنید.

- على اليمين. كتاب خانه كجاست؟ سمت راست است.
- على اليسار. باغ كجاست؟ سمت چپ است.
- قريته من ايلام. شهر بدره كجاست؟ نزديك ايلام است.
- هنا. على الباب. كليلد كجاست؟ آنجا روي در است.
- أنا من اليمين. اهل كجاستي؟ من يمني هستم.

- ١ - أَيْنَ الْمَكْتَبَةُ؟
- ٢ - أَيْنَ الْبَيْتَانِ؟
- ٣ - أَيْنَ مَدِينَةُ بَعْدَةُ؟
- ٤ - أَيْنَ الْمِفْتَاحُ؟
- ٥ - مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟



التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ: در جاهای خالی عددهای مناسب بنویسید.

واحد - اثنان - ثلاثة - أربعة

خمسة - سته - سبعة - ثمانية

تسعة - عشرة - أحد عشر - اثنا عشر

التَّمْرِينُ الثَّانِي: گزینه درست کدام است؟

۱. كم أسبوعاً في الشهر؟ عشرة أربعة

۲. كم صفّاً في المرحلة الابتدائية؟ ستة اثنان

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: ترجمه کنید.

۱. ﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ﴾. مود ۷
اوکسی است که آسمان ها وزمین را در شش روز آفرید.

۲. ﴿إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا﴾. توبه ۳۶
همانا تعداد ماه ها نزد خداوند دوازده ماه است.

۳. كم يوماً أنت في السفر؟ - تقريباً تسعة أيام.
تو چند روز در سفر هستی؟ تقریباً نه روز.

درس چهارم

علم، پتان - شما هم شکاف، حفر	جور، گت و گو شارع، خیابان	آب (آب و آب آبی)، پدر نُزْراء، خانواده
کیمیاء، شیمی عَلْم، آنته - تو	شباخ العَیر، شباخ التور صبح به غیر	إلى القاد، به امید دیدار لَعْنَةُ شَمَا، جمع مذکره
مَدَام، تو فَح الشافِیة، به سلامت	في آمنِ اللّٰه، خدا حافظ کَلَف، چطور	جَد، پدر بزرگ جَدَّاء، مادر بزرگ



جواز بَیْن وِلْدَیْن

حمید: وَ عَلَیْهِ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللّٰهِ وَ بَرَکَاتُهُ. حمید: درود رحمت خدا و برکات
صبح بخیر
من خوبم تو چطور ی؟

- صباح اللّٰه.
- انا بخیر و کیف انت؟

- 1- صحیر: السَّلَامُ عَلَیْكَ
- 2- صباح الخیر.
- 3- کیف حالت؟

- 1- سمیر: سلام برتو.
- 2- صبح بخیر
- 3- حالت چطور است؟

من از ایران هستم تو اهل کجایی؟

- انا من ایران و من این است؟
- انا من مازندران في شمال ایران.
- ما اشغله؟
- اسمی حمید.
- هم جالیسون خانام.
- ذلک ابي و بَلَّه اُتی.
- ذلک جَدِّي و بَلَّه جَدِّي.
- في نهاية هذا الشارع.
- ثلاثة ايام.
- هو اخی.
- إنَّمَا جعفر.
- إلى اللّٰه. مع السَّلَامَة. به امید دیدار، به سلامت.
- اسم حمید است.
- آنها تاجاتشسته اند.
- آن پدرم و آن مادرم است.
- آن پدر بزرگ و آن مادر بزرگم است.
- در آخرین خیابان است.
- سه روز.
- او برادرم است.
- اسمش جعفر است.

- 4- انا بخیر؛ من این است؟
- 5- انا من العراق؛ هل انت من مشهد؟
- 6- و انا من البصرة في جنوب العراق.
- 7- إسمي سمير و ما اشغله؟
- 8- این نترتک؟
- 9- این فندککم؟
- 10- کم یوما انتم في كربلاء؟
- 11- من هذا الولد؟
- 12- ما اشغله؟
- 13- في آمن اللّٰه.

- 1- من خوبم، تو اهل کجایی؟
- 2- من از عراق هستم آیا تو اهل مشهدی؟
- 3- من اربصره در جنوب عراق هستم.
- 4- اسمم سمیر و اسم تو چیست؟
- 5- خانواده ات کجا هستند؟
- 6- هنتان کجاست؟
- 7- شما چند روز در کربلا هستید؟
- 8- این پسر کیست؟
- 9- اسمش چیست؟
- 10- خدا حافظ.

درس

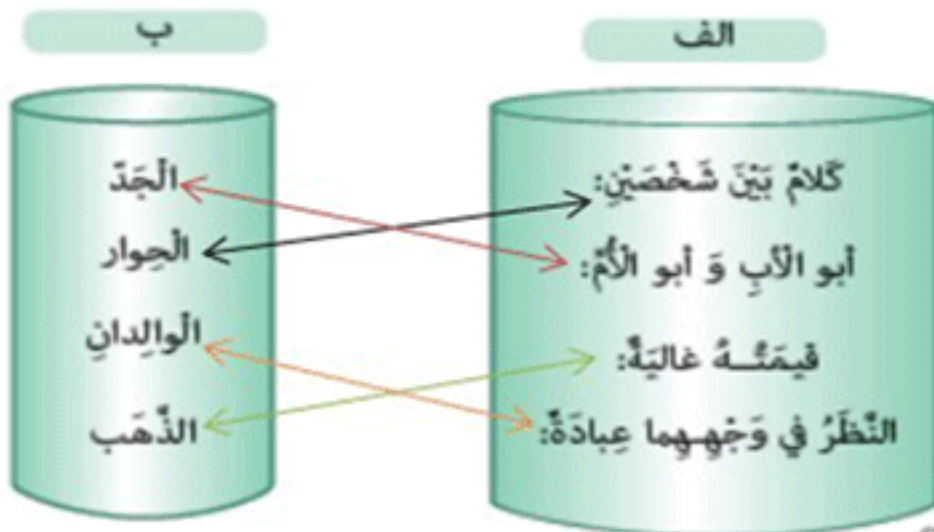
غلط	صحیح
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

۱. سمیرَ من مصر.
۲. حمیدٌ من مازندران.
۳. جعفرٌ أخو حمید.

التَّمْرِينُ الثَّانِي: به پرسشهای زیر پاسخ دهید.

- | | |
|----------------------|------------------|
| _____ أنا بخیر. | ۱. کیف حالک؟ |
| _____ أنا من ایران. | ۲. منَ أينَ أنت؟ |
| _____ اسمی مرتضی | ۳. ما اسمک؟ |
| _____ فی شارع جمهوری | ۴. أينَ بیته؟ |

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: کلمات مرتبط در ستون «الف» و «ب» را به هم وصل کنید.



درس پنجم



- ذهبت إلى سوق التجف.
 - نعم؛ اشتريت ملابس جميلة.
 - لا ذهبت مع صديقاتي.
 - مثل إيران؛ لا فرق؛ لكن اشتريت.
 - اشتريت للهديّة.
 - قشطاناً و عباءة.
 - شكراً جزيلاً مع السلامة.
- به بازار نجف رفتم.
بله لباس های زنانه خریدم.
نه با دوستاتم رفتم.
مثل ایران فرقی نیست، اما خریدم.
برای هدیه دادن خریدم.
پیراهن زنانه و چادر
بسیار متشکرم، به سلامت

- ۱ - این کتبت با أم حمید؟
- ۲ - هل اشتريت شيئاً؟
- ۳ - اذهبتِ وخذی؟
- ۴ - کیف کانت قیمتة الملابس؛ وعبئة أم غایة؟
- ۵ - قلیماذا اشتريت؟
- ۶ - ماذا اشتريت؟
- ۷ - متروقت ملابس جميلة؛ في امان الله.

- کجارتی ای مادر حمید؟
- آیا چیزی خریدی؟
- آيا تنها رفتی؟
- قیمت لباسها چطور بود ارزان یا گران؟
- پس چرا خریدی؟
- چی خریدی؟
- مبارک، لباسهای زیبایی، خدا حافظ



- ذهبت إلى سوق التجف.
 - نعم؛ اشتريت ملابس رجالية.
 - لا ذهبت مع أصدقائي.
 - مثل إيران؛ لا فرق؛ لكن اشتريت.
 - اشتريت للهديّة.
 - قميصاً و بزواة.
 - شكراً جزيلاً مع السلامة.
- به بازار نجف رفتم.
بله لباس های مردانه خریدم.
نه با دوستاتم رفتم.
مثل ایران فرقی نیست، اما خریدم.
برای هدیه دادن خریدم.
پیراهن و شلوار
بسیار متشکرم، به سلامت

- ۸ - این کتبت با ابا حمید؟
- ۹ - هل اشتريت شيئاً؟
- ۱۰ - اذهبتِ وخذی؟
- ۱۱ - کیف کانت قیمتة الملابس؛ وعبئة أم غایة؟
- ۱۲ - قلیماذا اشتريت؟
- ۱۳ - ماذا اشتريت؟
- ۱۴ - متروقت ملابس جميلة؛ في امان الله.

- کجارتی ای پدر حمید؟
- آیا چیزی خریدی؟
- آيا تنها رفتی؟
- قیمت لباسها چطور بود ارزان یا گران؟
- پس چرا خریدی؟
- چی خریدی؟
- مبارک، لباسهای زیبایی، خدا حافظ



التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ: جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل های ماضی خط بکشید.

jozvehcity.ir

۱. أَيُّهَا الْمَسَافِرُ أَذَهَبْتُمْ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ - لَا ذَهَبْتُمْ إِلَى السُّوقِ.

ای مسافران آیا به هتل رفتی؟ نه به بازار رفتم.

۲. مَاذَا عَمَلْتِ؟ - عَمَلْتُ مَلَاسِي وَ مَلَاسِي أُسْرَتِي.

چی شستی؟ لباسهایم و لباسهای خانواده ام را شستم.

۳. مِنْ أَيَّنْ أَخَذْتَ قَمِيصَكَ؟ - أَخَذْتُهُ مِنْ هُنَاكَ.

از کجا پیراهنت را گرفتی؟ از آنجا گرفتمش.

۴. مَاذَا اشْتَرَيْتِ؟ - اشْتَرَيْتُ فُسْتَانًا وَ عَبَاءَةً.

چی خریدی؟ پیراهن زنانه و چادر خریدم.

التَّمْرِينُ الثَّانِي: گزینه درست را انتخاب کنید.

۱. أنا مَلَاسِي. عَمَلْتُ عَمَلْتُ
۲. أَنْتِ الْعَلَمُ؟ رَفَعْتُ رَفَعْتُ
۳. أَنْتِ صَدِيقَتِي. ذَكَرْتُ ذَكَرْتُ
۴. أَنْتِ هَدِيَّتَكَ؟ أَخَذْتُ أَخَذْتُ
۵. كَمْ تَقَاحَةً أَكَلْتُ؟ تَقَاحَتَيْنِ. أَكَلْتُ أَكَلْتُ

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: جدول را با کلمات داده شده کامل کنید؛ سپس رمز را بنویسید.

ذَكَرْتُ - أَرْضُ - عَمَلْتُ - تَقَاحُ - رَفَعْتُ - جَدَّةٌ - قَمِيصٌ - عَبَاءَةٌ - رَخِيصٌ - رِسَالَةٌ - أَكَلْتُ - طَلَّابٌ - آفَاقٌ

۱. دانشمندیان ۲. دو هزار ۳. چادر ۴. نامه ۵. شستی ۶. بالا بردم ۷. خوردم ۸. پیراهن ۹. سیب ۱۰. یاد کردم ۱۱. ارزان ۱۲. زمین ۱۳. ملاریزرگ

۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
ج	ا	ر	ذ	ت	ق	ا	ر	غ	ر	ع	ا	ط
د	ر	خ	ک	ت	ق	ک	ف	س	س	ع	ا	ل
ه	ض	ی	پ	ف	م	ل	ع	ل	ا	ب	ب	ل
		ص	ت	ا	ی	ت	ت	ت	ل	ا	ا	ل
				ح	ص				ه	ء	ا	ا
										ه	ن	ب

رمز: طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ

درس ششم



١ لعبت ياير مع اضيقله في المدرسه. زجع ياير إلى البيت بعد الظهر.

٣ هو طرق باب العنزل.

تبعث أمة صوت آباب ثم ذهب و فطعت آباب و تآتت.

٦ الأم: كيف حاله؟

٧ الولد: لانا بخير.

٨ الأم: ما هي واجباته؟

٩ ياير: جلف هذه الجملات الاخبية.

١- ياسريادوستانتش در مدرسه بازی کرد.

٢- ياسريعد الظهريه خانه برگشت.

٣- اودرخانه را زد.

٤- مادرش صدای در را شنيد.

٥- سپس رفت و در را باز کرد و ازش پرسيد:

٦- مادر: حالت چطور است؟

٧- پسر: من خوبم.

٨- مادر: تکالیفت چیست؟

٩- ياير: حفظ کردن اين جملات طلابي.

١٠- هرگاه فرومایگان فرماتروا شوند، شایستگان هلاک می شوند.

١١- هرکس دشمنی بکارد زبان نرو می کند.

١٢- تجربه بالاتر از علم است.

١٣- بهترین مردم سودمندترینشان برای مردم است.

١٤- مسلمان کسی است که مردم از دست و زبانش سالم بمانند.

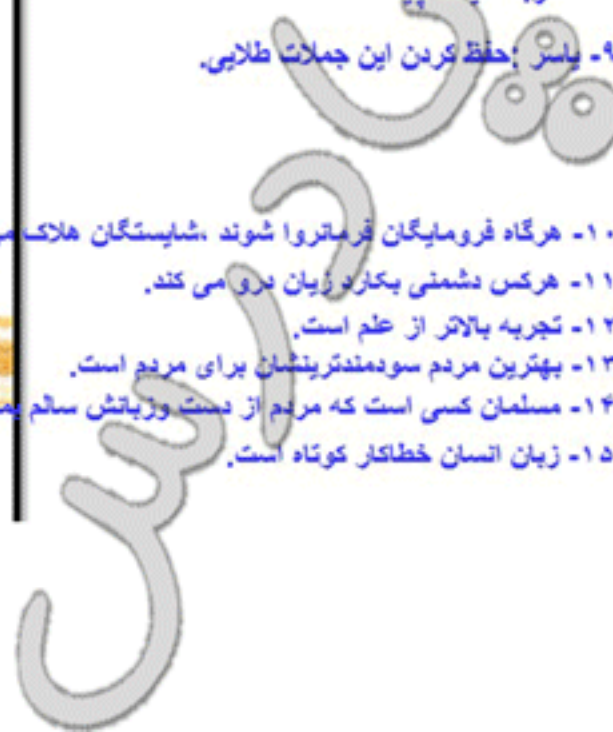
١٥- زبان انسان خطاکار کوتاه است.

١٠ «إِذَا مَلَكَ الْفَرَّالُ، مَلَكَ الْأَمِيرُ.»

١١ «مَنْ رَزَقَ الْغُلَّالَ عَسَدَ الْحَرَّةِ.» «الْفَجْرَةَ قَوْلَ الْعِلْمِ.»

١٢ «خَيْرُ نَاسٍ أَلْحَقَهُمُ لِلنَّاسِ.»

١٣ «الْمَشِيمُ، مَنْ تِيمَ نَاسٌ مِنْ يَسَابِغِ وَ تَبِجِ.» «إِسْلَانُ الْفُلُضِيِّ، قَصِيرُ.»



عُدْوَانٌ ≠ صِدَاقَةٌ جَاهِلٌ ≠ عَالِمٌ أَرَادِلٌ ≠ أَفْضَلٌ أَفْضَلٌ = خَيْرٌ
 بَدَايَةٌ ≠ نِهَايَةٌ رَخِيصَةٌ ≠ غَالِيَةٌ عُدْوَانٌ = عَدَاوَةٌ خَلْفٌ = وَرَاءَ

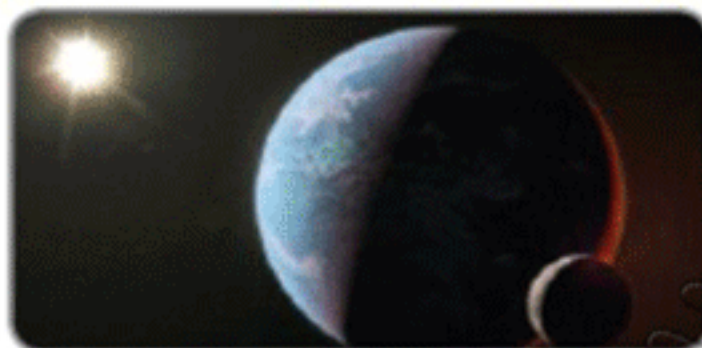
التَّمَرِينُ الثَّانِي: كلمة ناهما هنگ در هر مجموعه کدام است؟

۱. عِلْمٌ أُمْتُ أَخٌ وَالِدٌ
۲. يَدٌ مَاءٌ وَجْهٌ لِسَانٌ
۳. قَمِيصٌ قُشْتَانٌ جَوَالٌ بِيْرَوَالٌ
۴. قَصِيْرٌ نَافِذَةٌ بَابٌ عُرْقَةٌ
۵. خَرَجٌ دَخَلَ هَلَكَ نَحَثٌ

التَّمَرِينُ الثَّلَاثُ: بخوانید و ترجمه کنید.



﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ﴾
 سپاس و ستایش برای خدایی است که آسمانها را آفرید.



﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ﴾
 او کسی است که شب و روز و خورشید و ماه را آفرید.



هي وَصَلَتْ إِلَى بَيْتِهَا.
اوبه خانه اش رسيد.



هُوَ بَحَثٌ عَنِ الْكُتُبِ.
اودنبال كتاب هاگشت.



أنا سَأَلْتُ مُدْرِسِي.
من از معلم سوال پرسيدم .



أنا قَرُنْتُ مِنَ الْقَرِيَةِ.
اونزديك خانه اش شد.

التَّمَرِينُ الرَّابِعُ: كَرِّبْنِهْ مَنْسَابْ رَا اَنْتَخَابْ كَنْبِدْ.

- دَخَلْتُ دَخَلَ
- لَعِبْتُ لَعِبْتَ
- خَصَّدْتُ خَصَّدَ
- صَعِدْتُ صَعِدَ
- وَجَدْتُ وَجَدْتَ

- ۱. الْمُعَلِّمُ صَفُهُ
- ۲. الطِّفْلَةُ مَعَ صَدِيقَاتِهَا.
- ۳. أَنَا الْمَحْصُولِ.
- ۴. أَنْتَ الشَّجَرَةَ.
- ۵. أَنْتَ جَوَالَكَ؟



درس هفتم



- پسر - دوستم در زد.
 نه با پدرش نبود با برادرش بود.
 او پرسید تکالیفمان چیست؟
 چون او غایب بود.
 نه ، به مسابقه رفته بود.
 نه

- ۱- فاتی - من طریق قیاب؟
 ۲- هل كان مع أبيه؟
 ۳- ماذا تأكله؟
 ۴- لماذا تأكل هذا السؤال؟
 ۵- أكلت مريضا؟
 ۶- هل هما خلف الباب الآن؟

- ۱- پدر چه کسی در زد؟
 ۲- آیا با پدرش بود؟
 ۳- چی پرسید ازت؟
 ۴- چرا این سوال را پرسید؟
 ۵- آیا مریض بود؟
 ۶- آیا آنها الان پشت درند؟



- دختر - دوستم در زد.
 نه با مادرش نبود با خواهرش بود.
 او پرسید تکالیفمان چیست؟
 چون او غایب بود.
 نه ، به مسابقه رفته بود.
 نه

- ۸- الأم - من طوقت باب البيت؟
 ۹- هل كانت مع أمها؟
 ۱۰- ماذا تأكله؟
 ۱۱- لماذا تأكل هذا السؤال؟
 ۱۲- أكلت مريضا؟
 ۱۳- هل هما خلف الباب الآن؟

- ۸- مادر چه کسی در زد؟
 ۹- آیا با مادرش بود؟
 ۱۰- چی پرسید ازت؟
 ۱۱- چرا این سوال را پرسید؟
 ۱۲- آیا مریض بود؟
 ۱۳- آیا آنها الان پشت درند؟

بدانیم

فعل ماضی با حرف «ما» منفی می شود:

مانند: آكل، خورد ما آكل، نخورد

اکنون شما این جمله ها را ترجمه کنید.

۱- أنا ما قرئت من البحر. من نزدیک دریا نشدم.

۲- یا سعید، ما ضعت الجبل؟ ای سعید آیا بالای کوه صعود نکردی؟

۳- أنت ما وصلت إلى مدرستك. تو به مدرسه ات نرسیدی.

۴- هو ما جمع الأخشاب. او چوب ها را جمع نکرد.

۱. «... ما خَلَقْتُ هَذَا بِاطِلَالٍ» از میزان ۱۱۱ این (دنیا) را بیهوده نیافریدی.

۲. یا صَدِيقَتِي، أَمَا ذَهَبْتِ إِلَى يَتِيكِ؟ ای دوست من آیا به خانه ات نرفتی؟

۳. أَنَا مَا جَمَعْتُ حَقَائِبَ السُّقْرِ. من چمدان های سفر را جمع نکردم.

۴. كَمْ ضَيْفًا دَخَلَ يَتِيكُمْ؟ چند تا میهمان وارد خانه اتان شد؟

۵. أَنْتِ فَتَحْتِ بَابَ الْحَدِيقَةِ؟ آیا تو در باغ را باز کردی؟

۶. الطَّالِبَةُ مَا جَلَسَتْ عَلَى الْكُرْسِيِّ. دانش آموز روی صندلی نشست.

التَّمْرِينُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

رَجَعْتُ، برگشت ← أَنَا مَا رَجَعْتُ. من برگشتم.

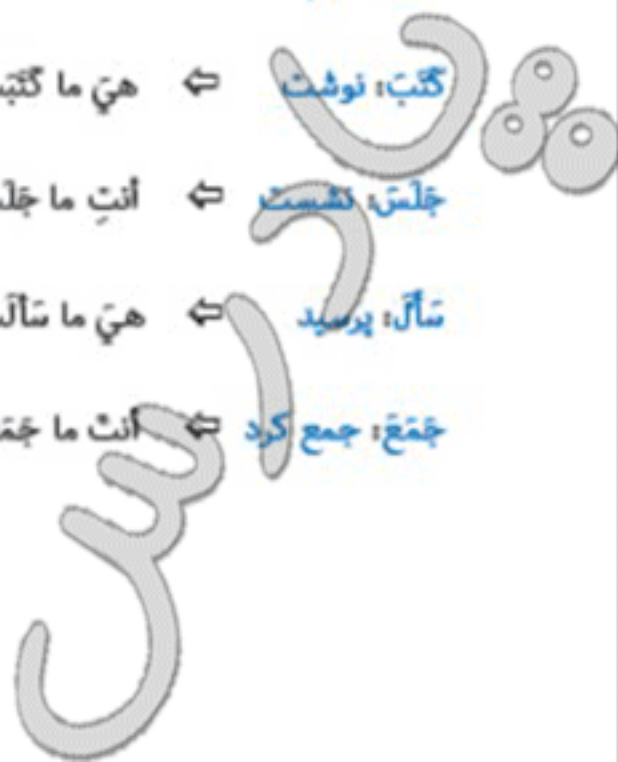
فَعَلَهُ، انجام داد ← أَنْتِ مَا فَعَلْتِ. تو انجام دادی.

كَتَبْتُ، نوشت ← هِيَ مَا كَتَبَتْ. او نوشت.

جَلَسَتْ، نشست ← أَنْتِ مَا جَلَسْتِ. تو نشست.

سَأَلَ، پرسید ← هِيَ مَا سَأَلَتْ. او پرسید.

جَمَعْتُ، جمع کرد ← أَنْتُ مَا جَمَعْتُ. تو جمع نکردی.



درس هشتم

محسن : سلام بر تو شم کی هستيد؟

بيخشيد، صدايت رانشناختم. حالت چطور

هممون خوبيم.

به شهر مهران درمرز رسيديم.

آنها روی صندلی نشسته اند.

بله ، خدا را شکر.

هو اکمی سرد؟

لباسهای مناسب پوشيديم.

خیلی متشکرم به اميدديدان.

مُحِبِّينَ : عَلَيْكَ السَّلَامُ، مَنْ أَنْتَ؟

مُحِبِّينَ : عَلَوَةُ مَا عَرَفْتُكَ. كَيْفَ حَالُكَ؟

مُحِبِّينَ : كُنَّا بِخَيْرٍ.

مُحِبِّينَ : وَصَلْنَا إِلَى مَدِينَةِ مِهْرَانَ فِي الْخُدُودِ.

مُحِبِّينَ : هُمَا جَالِسَانِ عَلَى الْكُرْسِيِّ.

مُحِبِّينَ : نَعْمَ، الْحَمْدُ لِلَّهِ.

مُحِبِّينَ : الْجَوُّ بَارِدٌ قَلِيلًا.

مُحِبِّينَ : لَبَسْنَا مَلَابِسَ مُنَاسِبَةً.

مُحِبِّينَ : شَكَرًا جَزِيلًا، إِلَى الْفَقَائِدِ.

۱- مادر بزرگ: الو سلام بر تو ای عزیزم. ۱ الجدة : الو السّلام عليك يا عزيزي.

۲- چطور نشناختی مادر بزرگت را؟ ۲ الجدة : كيف ما عرفت جَدَّكَ؟

۳- من خوب هستم حال شما چطور است 3 الجدة : أنا بخير و كيف حالكم؟

۴- شما کجا هستید الان؟ 4 الجدة : أين أنتم الآن؟

۵- پدر و مادرت الان کجا هستید؟ 5 الجدة : أين الوالد و الوالدة؟

۶- آیا حال آنها خوب است؟ 6 الجدة : هل هما بخير؟

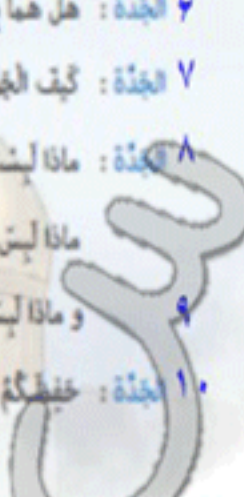
۷- هوا چطور است؟ 7 الجدة : كيف الجو هناك؟

۸- چی پوشیدی عزیزم؟ 8 الجدة : ماذا لبست يا عزيزي؟

بابت پی پوشیده؟ ماذا لبست ابوك؟

۹- مامانت چی پوشیده؟ 9 و ماذا لبست لك؟

۱۰- خدا حافظ به سلامت. 10 الجدة : خيبتكم الله مع السلامة.



۱. «...ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ» الروم/ ٥٨

در این قرآن از هر مثالی برای مردم زدیم.

۲. «أَنْتَ قَعَلْتَ هَذَا بِآلِهِنَا يَا إِبْرَاهِيمَ» الأَنْبِيَاءُ/ ٦٢

ای ابراهیم آیا تو این (کار) را با خدایان ما انجام دادی؟

۳. «ضَرَبْتُ لَنَا مَثَلًا وَ تَبِيحَ خَلْقَةٍ» یسین/ ٧٨ برای ما مثالی زد و آفرینشش را فراموش کرد.

۴. نَحْنُ مَا عَبَدْنَا الخُدُودَ. ما از مرز عبور کردیم.

۵. قَالَ الطُّفْلُ: «أَنَا مَا حَزِنْتُ». بچه گفت: من ناراحت نشدم.

التفريغ الثاني: کلمات مرتبط در ردیف «الف» و «ب» را به هم وصل کنید.

الف	الْمَسْتَنَانُ - الْعِلْمُ - الدُّنْيَا - الصَّلَاةُ - النَّسِيَانُ - السُّؤَالُ
ب	مَرْزَاةُ الْاِجْرَةِ - كَلْبٌ - مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ - آفَةُ الْعِلْمِ - مِفْتَاحُ الْعِلْمِ - عَمُودُ الَّذِينَ

التفريغ الثالث: هر جمله را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أَنْتِ لَبِستِ عِبَادَةَ جَمِيلَةً.
تو چادر زیبایی پوشیدی.



أَنْتَ نَصَرْتَهُ. لِأَنَّكَ شَرِيفٌ.
تو یاریش کردی زیرا تو
(انسان) شریفی هستی.



أَنَا حَزِنْتُ قَلِيلًا.
من کمی ناراحت شدم.



نحن قطعنا الخشب.
ماچوب را بریدیم.



هي تبيث شيئا.
اوچیزی را فراموش کرد.



هو وقع على الأرض.
توروی زمین افتادی.



نحن وقفنا لأخذ الجوائز.
ما برای گرفتن جایزه ایستادیم.



نحن شعزنا بالإفتخار.
ما احساس افتخار کردیم.



نحن عبزنا الجبل.
ما از کوه عبور کردیم.



نحن فرحنا كثيرا.
ما بسیار خوشحال شدیم.

درس نهم

الأسرة الناجحة

١ السيد زارع فلاح و زوجته فلاحه^٢ هما ساكنان مع اولاديهما في قرية^٣. عارف اخبز من الاخوين
 ٢ و سمته اخبز من الاخوين^٤. هم أسرة ناجحة^٥. يتشهم نظيف و ينسألهم متلوة بالجار البزقالي و
 العيب و الرمان و التفاح. جواز بيت الواليد و الاولاد



خاتواده موفق

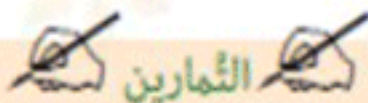
- ١- آقای زارعی و همسرش کشاورز هستند.
- ٢- آنها همراه فرزندانشان در روستایی ساکن هستند.
- ٣- عارف بزرگتر از دوبرادر است.
- ٤- وسمیه بزرگتر از دوخواهر است.
- ٥- آنها خاتواده ای موفق هستند.
- ٦- خانه اشان تمیز است.
- ٧- باغشان پر از درختان پرتغال و انگور و انار و سیب است.

- ٨- پدر: ای عارف کج رفتی؟ **الواليد: أين ذهبت يا عارف؟** **عارف:** إلى بيت الجد و الجدة مع صديقي و حبيب عارف: باصديق و حامد به خونه پدر بزرگ و مادر بزرگ دوبرادر: باماشين.
- ٩- ای صادق و حامد چطوری برگشتید؟ **الواليد: كيف رجعتما يا صادق و يا حامد؟** **الأخوان:** بالسيارة.
- ١٠- ای بچه ها چرا رفتید؟ **الواليد: لماذا ذهبتم إليها الأولاد؟** **الأخوة:** لمساعدة جدنا.
- برادران: برای کمک به پدر بزرگمان.

جواز بيت الواليد و البنات



- ١١- مادر: ای سمیه کج رفتی؟ **الواليد: أين ذهبت يا سمية؟** **سمية:** إلى بيت الجد و الجدة مع شيماء و زجس. سمیه: باشيماونرگس به خونه پدر بزرگ و مادر بزرگ دوخواهر: باماشين.
- ١٢- ای شیماونرگس چطوری برگشتید؟ **الواليد: كيف رجعتما يا شيماء و يا زجس؟** **الأخوات:** بالسيارة.
- ١٣- ای دختر ها چرا رفتید؟ **الواليد: لماذا ذهبتم لهما البنات؟** **الأخوات:** لمساعدة جدنا.
- خواهران: برای کمک به مادر بزرگمان.



التَّصْرِيحُ الْأَوَّلُ: با توجه به متن درس جمله های صحیح و غلط را معلوم کنید.

۱. عَدَدُ الْأَوْلَادِ وَالْبَنَاتِ خَمْسَةٌ. **ص**
۲. السَّيِّدُ زَارِعِي مُدْرَسُ الْكِيمِيَاءِ. **غ**
۳. أَشْجَارُ الرُّمَانِ فِي بُسْتَانِ السَّيِّدِ زَارِعِي. **ص**
۴. كَانَ هَدَفُ الْأَوْلَادِ وَالْبَنَاتِ مُسَاعَدَةَ الْجَدِّ وَالْجَدَّةِ. **ص**

التَّصْرِيحُ الثَّانِي: جمله های زیر را ترجمه کنید، سپس زیر فعل های ماضی خط بکشید.

۱. یا بنتان، کَیْفَ قَرَأْتُمَا دَرَسْکُمَا؟ **ای دخترها چگونه درستان را خواندید؟**

۲. أَيُّهَا الطُّلَابُ، إِمَادًا فَتَحْتُمُ أَبْوَابَ الصُّفُوفِ؟ **ای دانش آموزان چرا درکلاسها را باز کردید؟**

۳. أَيُّهَا السُّبُحَاتُ، أَسَمِعْتُمْ صَوْتَ أَطْفَالِكُنَّ؟ **ای خانم ها آیا صدای بچه هایتان را شنیدید؟**

۴. يَا أَسْتَاذُ، هَلْ سَمَّخْتَ لِي بِالْكَلامِ؟ **ای استاد آیا به من اجازه سخن گفتن می دهی؟**

التَّصْرِيحُ الثَّلَاثُ: ترجمه کنید.

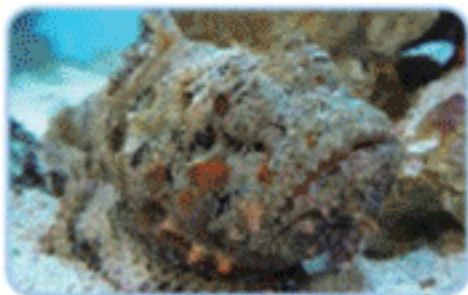
- قَرَأْتُمْ: خواندید ⇐ هُوَ مَا قَرَأَ: **اونخواند** بَدَأْتُ: شروع کردم ⇐ أَنْتُمْ بَدَأْتُمْ: شما شروع کردید
- سَمِعْنَا: شنیدند ⇐ أَنْتُمْ سَمِعْتُمْ: شما شنیدید و صَلَّيْتُ: رسیدی ⇐ أَنْتُمْ مَا وَصَلْتُمْ: شما ترسیدید
- سَمَّخْتُ: اجازه داد ⇐ أَنْتُمْ سَمَّخْتُمْ: شما اجازه دادید قَطَعْتُ: بریدی ⇐ أَنْتُمْ مَا قَطَعْتُمْ: شما بریدید
- شما اجازه دادید**

درس دهم

1 كانت في بحر كبير سمكة قبيحة اسمها «السمكة الحجرية» و الأسماك خائفات منها. هي
 ذهبت إلى سمكتين؛ السمكتان خافتا ولكنها هزتا. هي كانت وحيدة دائما. في يوم من الأيام.
 8 خمسة من الصيادين جاؤوا. قذفوا شباكهم كبيرة في البحر.



10 الأسماك وقعت في الشبكة. ما جاء أحد للمساعدة. السمكة الحجرية سمعت أصوات الأسماك.
 11
 12
 13 قنطرت إلى الشبكة فخزنت و ذهبت لتجاة الأسماك. قطعت شبكة الصيادين بسرعة. الأسماك
 14
 15
 16
 17 فوقعت السمكة الحجرية في الشبكة و الصيادون أخذوها. كانت الأسماك
 18
 19
 20 حزينة؛ لأن السمكة الحجرية وقعت في الشبكة لتجانبها.
 21 الأسماك نظرن إلى سفينة الصيادين. هم أخذوها ولكنهم قذفوها في الماء؛ لأنها كانت قبيحة
 22
 23
 24 جدا فخافوا منها. الأسماك فرحن لتجانبها و نظرن إليها بانسجام و عيّن أن جمال الباطن أفضل من



جمال الظاهر.

ماهی ها در تور افتادند.
 - کسی برای کمک نیامد.
 - سنگ ماهی صدای ماهی ها را شنید.
 - پس به تور نگاه کرد و ناراحت شد.
 - و برای نجات ماهی هارفت.
 - پس به سرعت تور صیادان را برید.
 - ماهی ها خارج شدند و همگی فرار کردند.
 - پس سنگ ماهی در تور افتاد.
 - و صیادان او را گرفتند.
 - ماهی ها ناراحت بودند. ۲۵ - و دانستند که زیبایی درون بهتر از زیبایی ظاهر است.
 - زیرا سنگ ماهی بخاطر نجات آنها در تور افتاد.
 - ماهی ها به کشتی صیادان نگاه کردند.
 - آنها گرفتندش اما او را در آب انداختند.
 - زیرا واقعا زشت بود و ازش ترسیدند.
 - ماهی ها بخاطر نجاتش خوشحال شدند و
 - بالبخند به او نگاه کردند.

۲۶ قال الإمام علي عليه السلام: «زينة الباطن خير من زينة الظاهر».

فعل ماضي (o)



هما كتبتا.
 آنها نوشتند.



هما وقفا.
 آنها ایستادند.



هن نظرن.
 آنها نگاه کردند.



هم لعبوا.
 آنها بازی کردند.

۱. كانت السمكة الخجریة وحيدة. ص
۲. السمكة الخجریة ذهبت لِنجاة الأسماك. ص
۳. كانت السمكة الخجریة صغيرة و جميلة. غ
۴. الصيادون ما خافوا من السمكة الخجریة. غ

التفريغ الثاني: با توجه به متن درس به سؤالات زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ قَذَفَ الشَّبَكَةَ فِي الْمَاءِ؟ صيادون
۲. كَمْ صَيَادًا كَانَ فِي السَّفِينَةِ؟ خمسة
۳. أَيْنَ وَقَعَتِ السَّمَكَةُ الْخَجْرِيَّةُ؟ فِي الشَّبَكَةِ
۴. هَلْ زَيْتَةُ الظَّاهِرِ خَيْرٌ مِنْ زَيْتَةِ الْبَاطِنِ؟ لا

التفريغ الثالث: جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل های ماضی خط بکشید.

۱. الأطفال حَفِظُوا سُورَتَيْنِ مِنَ الْقُرْآنِ. بچه ها دوسوره ازقران را حفظ کردند.
۲. النِّسَاءُ وَقَفْنَ لِاسْتِقْبَالِ ضُيُوفِهِنَّ. خاتم ها برای استقبال میهمانانشان ایستادند.
۳. الْفَلَاحَتَانِ حَصَدَتَا مَحْصُولَهُمَا. کشاورزان محصولاتشان را درو کردند.
۴. الْوَالِدَانِ لَبَسَا مَلَابِسَهُمَا. فرزندان لباسهایشان را پوشیدند.

التفريغ الرابع: ترجمه کنید.

- دَفَعَ: پرداخت \leftarrow هُنَّ دَفَعْنَ: آنها پرداختند \leftarrow هَرَبَ: فرار کرد \leftarrow الْوَالِدَانِ هَرَبَا: فرزندان فرار کردند
- عَلِمَ: دانست \leftarrow الطَّالِبَاتُ مَا عَلِمْنَ: دانش آموزان دانستند \leftarrow سَلِمَ: سالم ماند \leftarrow هُنَّ سَلِمْنَ: آنها سالم ماندند
- قَذَفَ: انداخت \leftarrow أَنَسَا قَذَفْنَا: شما انداختید \leftarrow وَقَعَ: افتاد \leftarrow الْبَطْنَةُ وَقَعَتْ: بچه افتاد
- نَظَرَ: نگاه کرد \leftarrow هُمْ مَا نَظَرُوا: آنها نگاه نکردند \leftarrow نَصَرَ: یاری کرد \leftarrow الرِّجَالُ مَا نَصَرُوا: مردان یاری نکردند
- قَطَعَ: برید \leftarrow أَنْتُمْ مَا قَطَعْتُمْ: شما بریدید \leftarrow عَبَّرَ: عبور کرد \leftarrow أَنْتُنَّ عَبَّرْتُنَّ: شما عبور کردید
- مَا هَرَبَ: نزد \leftarrow هُمَا مَا هَرَبْنَا: آنها نزد \leftarrow ذَكَرَ: یاد کرد \leftarrow الْبَنَاتُ ذَكَرْنَا: دختران یاد کردند

درس یازدهم

التَّامِرِينَ

التَّامِرِينَ الْأَوَّلُ: با توجه به متن درس، کدام جمله صحیح و کدام غلط است؟

۱. قَبْلَ صَاحِبِ الْمَضَنَعِ لِقَاعِدِ النَّجَّارِ لِأَكَّةٍ كَانَ ضَعِيفًا. غ

۲. كَانَ النَّجَّارُ مُجِدًّا فِي صُنْعِ الْبَيْتِ الْخَشْبِيِّ. غ

۳. كَانَ الْبَيْتُ الْخَشْبِيُّ هَدِيَّةً لِلنَّجَّارِ. ص

۴. مَا لَيْدَمِ النَّجَّارِ مِنْ عَمَلِهِ. غ

۵. كَانَ النَّجَّارُ مَاهِرًا. ص

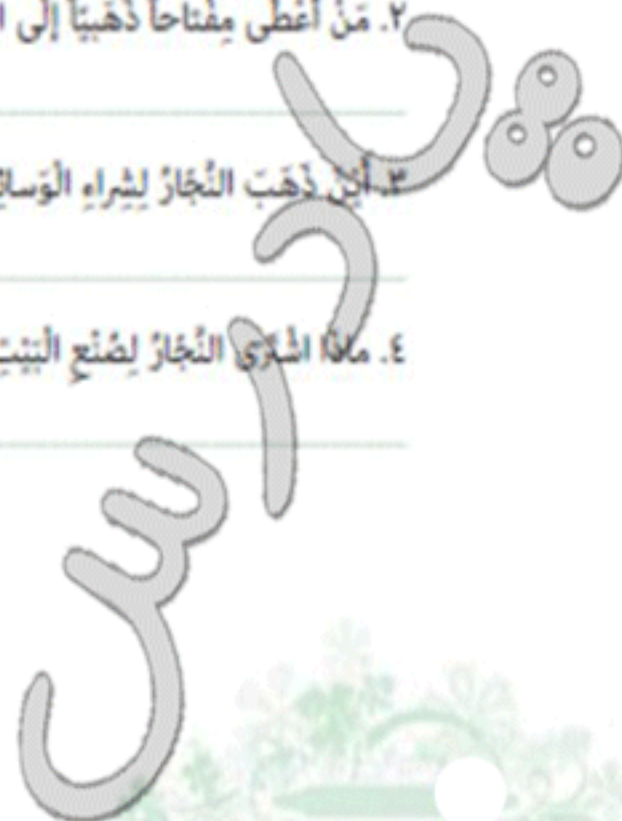
التَّامِرِينَ الثَّانِي: با توجه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. هَلْ كَانَ صَاحِبُ الْمَضَنَعِ بِحَاجَةٍ إِلَى النَّجَّارِ؟ نَعَمْ

۲. مَنْ أَعْطَى مِفْتَاحًا ذَهَبِيًّا إِلَى النَّجَّارِ؟ صَاحِبُ الْمَضَنَعِ

۳. أَيْنَ ذَهَبَ النَّجَّارُ لِشِرَاءِ الْوَسَائِلِ؟ إِلَى السُّوقِ

۴. مَاذَا اشْتَرَى النَّجَّارُ لِصُنْعِ الْبَيْتِ؟ وَسَائِلَ غَيْرِ مَنَاسِبَةٍ



1 كَانَ نَجَّارٌ وَ صَاحِبُ مَصْنَعٍ صَدِيقَيْنِ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، قَالَ النُّجَّارُ لِصَاحِبِ الْمَصْنَعِ: «أَنَا بِحَاجَةٍ إِلَى التَّقَاعِدِ». أَجَابَ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ: «وَلَكِنَّكَ مَاهِرٌ فِي عَمَلِكَ وَ نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَيْكَ يَا صَدِيقِي». النُّجَّارُ مَاقَبِلَ. لَمَّا رَأَى صَاحِبُ الْمَصْنَعِ إِضْرَارَهُ؛ قَبِلَ تَقَاعُدَهُ¹⁰ وَ طَلَبَ مِنْهُ صُنْعَ بَيْتٍ خَشْبِي قَبْلَ تَقَاعُدِهِ

كَأخِرِ عَمَلِهِ فِي الْمَصْنَعِ.

- ۱- نجاری و صاحب کارخانه ای دوست بودند.
- ۲- در روزی از روزها
- ۳- نجار به صاحب کارخانه گفت:
- ۴- من به بازنشستگی نیاز دارم.
- ۵- صاحب کارخانه جواب داد:
- ۶- اما تودرکارت ماهری
- ۷- و ما به تو احتیاج داریم ای دوست من
- ۸- نجار قبول نکرد.
- ۹- هنگامی که صاحب کارخانه اصرارش را دید
- ۱۰- بازنشستگی را قبول کرد.
- ۱۱- و از او خواست خانه ای چوبی را قبل از بازنشستگی به عنوان آخرین کارش در کارخانه بسازد..

۱۲ ذَهَبَ النُّجَّارُ إِلَى السُّوقِ لِشِرَاءِ الْوَسَائِلِ لِصُنْعِ الْبَيْتِ الْخَشْبِيِّ الْجَدِيدِ. هُوَ اشْتَرَى وَسَائِلَ رَخِيصَةً وَ غَيْرَ مُنَاسِبَةٍ وَ بَدَأَ بِالْعَمَلِ لِكِنَّهُ مَا كَانَ مُجَدِّدًا وَ مَا كَانَتْ أَحْشَابُ الْبَيْتِ مَرْغُوبَةً.

۱۳

۱۴

۱۵

۱۶

۱۷ بَعْدَ شَهْرَيْنِ ذَهَبَ عِنْدَ صَاحِبِ الْمَصْنَعِ وَ قَالَ لَهُ: «هَذَا آخِرُ عَمَلِي». جَاءَ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ وَ اعْتَمَدَ مِفْتَاحًا ذَهَبِيًّا وَ قَالَ لَهُ: «هَذَا مِفْتَاحُ بَيْتِكَ».

- ۱۲- نجار به بازار رفت.
- ۱۳- برای خریدن وسایل ساختن خانه ی چوبی جدید
- ۱۴- او وسایلی ارزان و نامناسب خرید.
- ۱۵- و شروع به کار کرد ولی کوشش نبود.
- ۱۶- چوب های خانه مرغوب نبود.
- ۱۷- بعد از دو ماه نزد صاحب کارخانه رفت و به او گفت:
- ۱۸- این آخرین کار من است.
- ۱۹- صاحب کارخانه آمد و کلیدی طلایی به او داد.
- ۲۰- و به او گفت: این کلیدخانه ات است.
- ۲۱- این خانه هدیه ای برای تو است.
- ۲۲- زیرا تو وسایل های زیادی پیش من کار کردی
- ۲۳- نجار از کارش پشیمان شد و با خودش گفت:
- ۲۴- ای کاش من این خانه را به خوبی می ساختم

۲۱ هَذَا الْبَيْتُ هَدِيَّةٌ لَكَ؛ لِأَنَّكَ عَمِلْتَ عِنْدِي سِنَوَاتٍ كَثِيرَةً.

۲۳ نَدِمَ النُّجَّارُ مِنْ عَمَلِهِ وَ قَالَ فِي نَفْسِهِ: «بِالْبَيْتِ صَنَعْتُ هَذَا الْبَيْتَ جَيِّدًا».

درس دوازدهم

الْتَمَارِين

الْتَفْرِينُ الْأَوَّلُ: در جای خالی گزینه مناسب بنویسید.

- | | | | | | |
|---|-------------|---|------------|-------|---|
| □ | الاثْنَيْنِ | ■ | الأحدِ | | ١. الْيَوْمُ يَوْمُ السَّبْتِ وَ غَدًا يَوْمُ |
| ■ | الأربعاءِ | □ | الخميسِ | | ٢. أمْسِ كَانَ يَوْمَ الثَّلَاثَةِ فَالْيَوْمُ يَوْمُ |
| □ | الخريفِ | ■ | الرَّبِيعِ | | ٣. أَوَّلُ الْفُصُولِ فَضْلٌ |
| ■ | بارِدٌ | □ | حَارٌّ | | ٤. الشَّتَاءُ فَضْلٌ |

الْتَفْرِينُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

١. لَوْنُ السَّمَاءِ، أَزْرَقٌ. رنگ آسمان، آبی است.
٢. لَوْنُ الْأَوْرَاقِ، أَخْضَرٌ. برگ درختان، سبز است.
٣. لَوْنُ الْقَوَازِ، أَصْفَرٌ. رنگ موز، زرد است.
٤. لَوْنُ السَّحَابِ، أَيْضٌ. رنگ ابر، سفید است.
٥. لَوْنُ الْعُرَابِ، أَسْوَدٌ. رنگ کلاغ، سیاه است.
٦. لَوْنُ الرُّمَّانِ، أَحْمَرٌ. رنگ انار، قرمز است.

